

عين الأصحّ و الأدقّ في الأجوبة للترجمة أو المفهوم أو التعريب (۲۹ - ۳۳)

۲۶- «إن جاهدك على أن تشرك بي ما ليس لك به علم، فلا تطعهما»:

- ۱) هرگاه بکوشند که آنچه را بدان علم نداری شریک من کنی، مبدا مطیع آنان باشی!
 - ۲) اگر مجاهدت کنند که مرا شریک چیزی کنی که نمی‌دانی چیست، نباید آن را بپذیری!
 - ۳) چنانچه سعی کنند که مرا با چیزی شریک کنی که علم آن را هیچگونه نداری، پس اطاعت آنان را مکن!
 - ۴) چنانچه تلاش کنند که برای من چیزی را شریک قرار دهی که بدان آگاه نیستی، پس از آنان اطاعت مکن!
- ۲۷- «إن تكن روحك عظيمة تر أخطاء الآخرين صغيرة، و هذا الأمر يسبب هدوءك!»:

- ۱) اگر روح بزرگ باشد خطاهای دیگران را کوچک می‌بینی، و این موضوع سبب آرامش تو می‌شود!
- ۲) هرگاه خطاهای دیگران را کوچک ببینی روح بزرگتر می‌شود، و این موضوع سبب آرامش تو می‌گردد!
- ۳) چنانچه خطاهای دیگران را کوچکتر ببینی روح بزرگتر می‌شود، و این موضوعی است که سبب آرامش تو می‌گردد!
- ۴) هرچه روح بزرگتر باشد خطاهای دیگران را کوچکتر می‌بینی، و این موضوعی است که سبب آرامش تو می‌باشد!

۲۸- «لا تكن فظًا غليظ القلب عندما تُعلّم الأطفال، إن هذه الخصلة تُبعدهم عنك!»:

- ۱) هنگامی که بچه‌ها را آموزش می‌دهی، درشت‌خوی سنگدل مباش، که این خصوصیت آنها را از تو دور می‌کند؟
- ۲) وقتی کودکان را درس می‌دهی، قلبت را از سنگدلی و درشتی دور کن، که این خصلت آنها را از تو دور می‌سازد!
- ۳) نباید درشتی و غضب در قلبت باشد در حالی که معلم بچه‌ها هستی، این همان ویژگی است که آنها را دور می‌سازد!
- ۴) نباید درشت‌خوی و سنگدل باشی آنگاه که کودکان را آموزش می‌دهی، زیرا این خصلتی است که آنها را دور می‌کند؟

۲۹- «إحفظ شجرة وجودك مُخضرةً، كشجرة البرتقال التي هي خضراء دائما حتّى في الشتاء!»:

- ۱) درخت وجود خود را که مانند درخت پرتقال برای همیشه سبز است، سرسبز حفظ کن حتی در زمستان
- ۲) حافظ سرسبزی درخت درون خویش باش، بسان درخت پرتقالی که حتی در زمستان سرسبز است؟
- ۳) درخت وجودت را سرسبز نگه‌دار، چون درخت پرتقال که همیشه سبز است حتی در زمستان!
- ۴) سبزی درخت هستی خود را نگه‌دار، مثل درخت پرتقال که همیشه در زمستان سبز است!

۳۰- عین الصحیح:

- ۱) إن كان لي عقلٌ كعقل هذا اليوم، فما كنت أخطأت:، اگر عاقلم مثل عقل امروز بود خطا نمی‌کردم،
- ۲) و إن لم أكن أفعل تلك الأخطاء، فما كان لي هذا العقل، و اگر آن خطاها را انجام نمی‌دادم، این عقل را نداشتم،
- ۳) فيجب أن نعتبر بأخطائنا السابقة: پس باید از خطاهای گذشته خود بهره ببریم،
- ۴) و نحذر الأخطاء دائما، لأن بعض آثارها مُهدّمة! و همیشه از خطاها دوری کنیم زیرا بعضی اوقات آثارشان ویران کننده است!

۳۱- «فابتدر سعيك، و اعلم أن من
(۱) به منزل رسيد آنكه پوينده بود
(۲) صياد نه هر بار شكارى گيرد
(۳) به هر كارى كه همت بسته گردد
(۴) مشكلى نيست كه آسان نشود
بدر الصيّد مع الفجر، قنص!». عين غير المناسب للمفهوم:
بهى بافت آنكس كه جوينده بود!
افتد كه يكى روز پلنگش بدرد!
اگر خارى بود گلدسته گردد!
مرد بايد كه هراسان نشود!

۳۲- «وقتی دست دیگران را می‌گیری تا یاریشان کنی، بدان که دست دیگری در دست خداست!»، عین الصحيح:
(۱) إذا تتخذ يد الأخرى لعونهم، فتنبّه أن يدك الأخرى تكون بيد الله!
(۲) إن أخذت يد الآخرين لعونهم، فأنت تعلم أن اليد الأخرى في يد الله!
(۳) عندما تأخذ يد الآخرين لتساعدهم، فاعلم أن يدك الأخرى في يد الله!
(۴) لما تتخذ يد الأخرى حتى تساعدهم، فأنت تتنبّه أن اليد الأخرى بيد الله!
۳۳- «غرق شدگان در لذات دنیوی شایسته رحمت خدا نیستند، زیرا آنها سرای آخرت را بخاطر زندگی دنیا رها می‌کنند!»:

(۱) الذين قد غرقوا في لذات الدنيا ليسوا مستأهلون لرحمة الله، لأنهم يتركون دار الآخرة من أجل حياة الدنيا!
(۲) الغارقون في اللذات الدنيوية غير مستأهلين لرحمة الله، لأنهم يدعون الدار الآخرة من أجل الحياة الدنيا!
(۳) الذين يغرقون في لذات الدنيا ليسوا مستأهلين لرحمة الله، بأنهم يتركون الحياة الأخرى بسبب حياة الدنيا!
(۴) الغريقون في اللذات الدنيوية غير مستأهلون لرحمة الله، لأنهم يؤدعون آخرتهم بذريعة الحياة الدنيا!
اقرأ النص التالي بدقة ثم أجب عن الأسئلة (۳۶ - ۴۲) بما يناسب النص:

تشارك الكائنات الحيّة بخصائص ثلاث؛ أولها التنفّس و ثانيها حوائجها الغريزيّة كالعطش، و أخيراً إستمرار نموّها إلى نهاية حياتها، و كل ما لا يتّصف بهذه الصفات الثلاث لا يعتبر كائنًا حيًّا؟
ولكن لا يمنع هذا أن تكون لكل كائن متطلّباته الخاصّة، فنرى أن البعض يعيش في الماء و البعض الآخر يعيش خارج الماء على اليابسة؛ بعض أنواع الحياة تحتاج إلى البرودة و بعضها الآخر إلى الحرارة، قسم من المخلوقات يتغذى بالنّبات و الآخر بالحيوان و الثّالث يأكل من جميعها!

بعض الحيوانات يعيش عدّة ساعات و الآخر عدّة سنوات. فالأشجار تعيش أكثر من أي شيء آخر. فالإنسان في هذا المجال و بفضل التقدّمات الطبيّة و العنايةات الصحيّة يعيش الآن أكثر بكثير بالنسبة إلى الماضي!

۳۴- عین الخطأ الفراغ: كل موجود لا يشعر في وجوده ...، فليس كائنًا حيًّا!

(۱) الرشد (۲) الجوع (۳) استمرار النمو (۴) مقدار عمره

۳۵- عین الصحيح للفراغ: ليس ... جزءًا من خصائص الكائن الحي المشترك!

(۱) مكان العيش (۲) الموت و الحياة (۳) الاحتياج إلى الطّعام (۴) الاحتياج إلى الهواء

۳۶- عین الخطأ:

(۱) عمر الحيوانات لايساوي عمر النّباتات!

(۲) أقل زمن يعيش الكائن الحي هو يوم واحد!

(۳) العنايةات الصحيّة و الالتزام بها تسبّب أن يعيش المخلوق أكثر!

(۴) وجود البداية و النّهاية في الحياة من الصفات المشتركة بين المخلوقات!



۳۷- عین الخطأ: المواضيع التي جاءت في النص على الترتيب هي

- ١) الحوائج الغريزية، عمر النباتات، عمر الإنسان
- ٢) الحياة في الماء، عمر الأشجار، الأمور الصحية
- ٣) التكامل، التغذية، البرودة و الحرارة عند الحيوانات
- ٤) الصفات المشتركة، الصفات الخاصة، عمر الكائنات

• عین الخطأ في التشكيل (٣٨ و ٣٩)

٣٨- «نرى أن البعض يعيش في الماء و البعض الآخر يعيش خارج الماء على اليابسة!»:

- ١) و البعض - الآخر - خارج
- ٢) نرى - البعض - يعيش
- ٣) خارج - الماء - اليابسة
- ٤) يعيش - خارج - الماء

٣٩- «الإنسان بفضل التقدّمات الطبية يعيش الآن أكثر بكثير بالنسبة إلى الماضي!»:

- ١) بفضل - كثير - النسبة
- ٢) التقدّمات - الطبيّة - الآن
- ٣) كثير - النسبة - الماضي
- ٤) الإنسان - فضل - التقدّمات

• عين الصحيح في الإعراب و التحليل الصرفي (٤٠ - ٤٢)

٤٠- «يَمْنَعُ»:

- ١) فعل مضارع - للغائب - متعدّد - مبني للمعلوم / فعل و فاعله ضمير «هو» المستتر، و الجملة فعلية
- ٢) مجرّد ثلاثي - صحيح - متعدّد - مبني للمعلوم - معرب / فعل مرفوع و فاعله ضمير «هو» المستتر
- ٣) للغائب - مجرّد ثلاثي - صحيح - معرب / فعل مرفوع و فاعله «هذا»، و الجملة فعلية
- ٤) مضارع - الغائب - صحيح - لازم - مبني / فاعله «هذا» و الجملة فعلية و خبر

٤١- «يَتَغَدَّى»:

- ١) مزيد ثلاثي - لازم - مبني للمعلوم / فعل و فاعله ضمير «هو» المستتر
- ٢) للغائب - معتل و ناقص - مبني للمعلوم - مبني / فعل و فاعله ضمير مستتر
- ٣) فعل مضارع - مزيد ثلاثي - متعدّد - معرب / فاعله ضمير «هو» المستتر و مرجعه «قسم»
- ٤) مضارع - للغائب - معتل و ناقص - لازم / فاعله ضمير «هو» المستتر و مرجعه «المخلوقات»

٤٢- «خارج»:

- ١) مفرد مذكّر - مشتق و اسم فاعل (مصدره: خروج) / ظرف أو مفعول فيه للمكان
- ٢) اسم - مفرد مذكّر - مشتق و اسم فاعل - نكرة - معرب / خبر مفرد و مرفوع
- ٣) اسم - مشتق و اسم مكان (مصدره: خروج) - نكرة / مفعول فيه للمكان
- ٤) معرّف بالإضافة - معرب - ممنوع من الصرف / ظرف و منصوب

• عين المناسب للجواب عن الأسئلة التالية (٤٣ - ٥٠)

٤٣- عين الخطأ (في الموصولات):

- ١) السّاحة العلميّة الثلاثي نبغ فيها العلماء كثيرة!
- ٢) بشاشة الوجه هي التي وهبها الله للنّاس لتحكيم المودّة بينهم!
- ٣) التّلاميذ النّاجحون هم الذين يدرسون بجدّ و نشاط طول العام الدّراسي!
- ٤) الكسول هو الذي لا يفكّر في عاقبة كسله لذلك ينهزم في الحياة دائماً!



۴۴ - عَيْنِ الْخَطَا (في علامة الجزم):

- (۱) إِنِّهَا لَمْ تَرْجُو فِي أَعْمَالِهَا إِلَّا التَّوَكَّلَ عَلَى رَبِّهَا وَ عَلَى تَجَارِبِهَا!
- (۲) قَلْتُ لَصَدِيقَاتِي: لَا تَمْشِينَ فِي الْأَرْضِ مَتَكَبِّرَاتٍ!
- (۳) لِيَخْشِينَ مَنْ لَا يُحَاوِلْنَ لِرَفْعِ فَضْلِهِنَّ!
- (۴) لَمْ يَجْرِ هَذَا النَّهْرُ نَحْوَ هَذِهِ الْبُيُوتِ!

۴۵- عَيْنِ الْمَبْنِيِّ لِلْمَجْهُولِ:

- (۱) إِنَّ الْكَلَامَ الْعَبَثَ لَا يُؤَيِّدُ أَبْدًا!
- (۲) الْمُؤْمِنُ لَا يُشْرِكُ بِرَبِّهِ مَا لَيْسَ لَهُ بِهِ عِلْمٌ!
- (۳) الْمَجَاهِدُونَ سَلَبُوا قُدْرَةَ أَعْدَائِهِمْ!
- (۴) النَّاسُ لَنْ يُدْرِكُوا خَطَّةَ الشَّيْطَانِ فِي حَيَاتِهِمْ!

۴۶- عَيْنِ الْخَبْرِ لَيْسَ مَقْدَمًا:

- (۱) لَيْسَتْ عِنْدَ الْمُعَلِّمِ أَوْرَاقُ امْتِحَانِ التَّلَامِيذِ!
- (۲) لَمْ يَكُنْ فِي يَدِ الْأُمِّ مَا يَرِيدُ وَلِذَا الصَّغِيرِ!
- (۳) سَتَصْبِحِينَ فِي بَلَدِكَ بَطْلَةً شَهِيرَةً!
- (۴) مَا كَانَتْ لِهَذَا الْكَسُولِ مُحَاوَلَةٌ كَثِيرَةٌ فِي أَدَاءِ وَاجِبَاتِهِ!

۴۷- عَيْنِ الْخَطَا فِي نَوْعِيَّةِ «لَا»:

- (۱) هَذِهِ سَنَةٌ قَدْ جَعَلَهَا اللَّهُ بِأَنَّهُ لَا تَقْدَمُ مَعَ الْجَهْلِ! (نافية للجنس)
- (۲) لَا نَتَوَقَّعُ الْخَيْرَ إِلَّا مِنْ كَدِّ يَمِينِنَا وَ فَضْلِ رَبِّنَا! (نافية)
- (۳) لَا تَطْلُبِ الْأُمَّةَ الْمُتَكَاسِلَةَ التَّقَدُّمَ وَ النَّجَاحَ! (ناهية)
- (۴) لَا تَرْجِ الْخَيْرَ مِنْ حَقَّرَ نَفْسَهُ وَ أَهَانَهَا! (نافية)

۴۸- عَيْنِ مَا لَيْسَ فِيهِ الْمَفْعُولُ فِيهِ:

- (۱) قَلْتُ لَوْلَدِي لِمَ تَبْكِي، أَيْنَ فَقَدْتَ كِتَابَكَ!
- (۲) أَيْنَمَا وَجَدْتَ الْاجْتِهَادَ فَابْحَثْ عَنِ التُّقَدُّمِ!
- (۳) الْيَوْمَ يَوْمَ نَنْتَظِرُهُ سَنِينَ وَ عَلَيْنَا أَنْ نَحَافِظَ عَلَيْهِ! (۴) انْتَخَبْتَ الْمُعَلِّمَةَ هَذَا الْيَوْمَ لِتَكْرِيمِ التَّلْمِيذَاتِ الْمَجْدَاتِ!

۴۹ - عَيْنِ مَا لَيْسَ فِيهِ الْمَفْعُولُ الْمَطْلُوقُ:

- (۱) سَأَلَنِي مُعَلِّمِي يَوْمًا مِنْ أَيَّامِ الدَّرَاسَةِ مَوْضُوعًا مَهْمًا،
- (۲) مَاذَا فَعَلْتَ إِلَى الْآنَ حَتَّى يَذَكَرُوكَ فِي الْمُسْتَقْبَلِ ذَكَرًا جَمِيلًا؟
- (۳) سُبْحَانَ اللَّهِ! إِنْ لَا تَسْتَطِيعُ أَنْ تَجِيبَ عَلَى هَذَا السُّؤَالِ فِي الْأَرْبَعِينَ مِنْ عَمْرِكَ،
- (۴) فَأَنْتَ قَدْ ضَيَّعْتَ حَيَاتَكَ فِي سَنَوَاتِكَ الْمَاضِيَةِ حَقًّا!

۵۰- عَيْنِ صَاحِبِ الْحَالِ مَفْعُولًا بِهِ:

- (۱) رَأَيْتَ أَخَاكَ الْوَحِيدَ الصَّغِيرَ الْيَوْمَ نَاجِحًا!
- (۲) يَا أَيُّهَا الْوَالِدَانُ؛ عَلِّمُوا أَوْلَادَكُمْ مَشْفِقِينَ عَلَيْهِمْ!
- (۳) أَصْدِقَائِي؛ أَسْرِعُوا إِلَى إِصْلَاحِ أَعْمَالِكُمْ مَجْتَهِدِينَ!
- (۴) اسْتَقْبَلْتُ الْعَائِدِينَ مِنْ مَكَّةَ الْمَكْرَمَةَ مُشْتَاقًا لِزِيَارَتِهِمْ!